



Informationen zum Fragebogen

zur Vorbereitung der Beurkundung eines Antrags zur Erlangung eines Erbscheins
oder eines Europäischen Nachlasszeugnisses (ENZ)

Ungarische Fassung dieser Informationen siehe Seite 3-4

Az információk magyar változatát lás a 3-4. oldalon

Bitte füllen Sie den Fragebogen in **deutscher Sprache** am Computer oder in leserlicher Druckschrift aus.

Die ungarische Übersetzung dient lediglich als Unterstützung. In ungarischer Sprache ausgefüllte Fragebögen werden nicht bearbeitet.

Alle Bezeichnungen, wie z.B. Erblasser, Konsularbeamter, Erbe, usw. werden im Folgenden geschlechtsneutral verwendet.

Die von Ihnen in diesem Fragebogen gemachten Angaben erleichtern die **Erbscheinsverhandlung** bzw. die **Verhandlung für ein ENZ**. Die zur Begründung des Antrags auf Erteilung des Erbscheins oder des ENZ erforderlichen Tatsachen sind nachzuweisen oder an Eides statt zu versichern. Eine wissentlich falsche Versicherung an Eides statt, aber auch eine fahrlässig falsche Versicherung an Eides statt, sind strafbar. In Wiedergutmachungssachen kann eine falsche Versicherung an Eides statt auch den Verlust aller Wiedergutmachungsansprüche zur Folge haben.

Zum Termin ist ein gültiger Reisepass oder Ausweis mit Lichtbild mitzubringen.

Urkunden:

An Urkunden sollten ferner, soweit verfügbar, vorgelegt werden:

1. - Sämtliche **Testamente** des Erblassers (Verstorbenen) im Original oder nach Möglichkeit in beglaubigter Fotokopie;
- Verfügungen von Todes wegen, die eine **Rechtswahl hinsichtlich des anzuwendenden Erbrechts** enthalten;
- Sofern ein gerichtliches Verfahren anhängig ist oder war, entsprechende Unterlagen (z.B. "Probate").
- Wurde bereits ein **Erbnachweis durch eine ausländische Nachlassbehörde** erteilt, bitte vorlegen.
2. Sterbeurkunde des Erblassers

3. Falls der Ehegatte des Erblassers oder seine Abkömmlinge oder sonstige Verwandte erben, ist das **Ehegatten- oder Verwandtenverhältnis** zum Erblasser darzulegen.
Hierzu geeignete Unterlagen sind:
 - a) **Heiratsurkunde**,
 - b) **Geburts- oder Abstammungsurkunde**; oder entsprechende beglaubigte Abschriften oder Auszüge aus dem Familienbuch
 - c) bei Vorversterben des Ehegatten des Erblassers oder erbberechtigter Verwandter des Erblassers ist deren **Sterbeurkunde** vorzulegen
4. Bei einem Erbverzicht, den gleich- oder vorberechtigte Erben mit dem Erblasser abgeschlossen hatten, ist der **Erbverzichtsvertrag** vorzulegen oder anzugeben, wo er hinterlegt ist.
5. Bei einem vorzeitigen Erbausgleich (gem. §§ 1934 d und e (alte Fassung) BGB bis zum 01.04.1998 möglich) eine beglaubigte Abschrift oder Ausfertigung der **Erbausgleichsvereinbarung**;
6. Bei einer Vereinbarung zwischen dem Vater und den vor dem 01.07.1949 geborenen nichtehelichen Kindern i. S. v. Art. 12 § 10 a Nichtehelichengesetz eine beglaubigte Abschrift oder Ausfertigung der **Vereinbarung**;
7. Im Falle einer **Erbausschlagung** durch einen Beteiligten genügt der Hinweis auf die Nachlassakten.
8. Falls vorhanden: Schreiben von Rechtsanwälten, Notaren, deutschen und ausländischen Behörden in Kopie.

Bitte senden Sie zusammen mit diesem Fragebogen vorab einfache Kopien der o.g. Dokumente ein.

Es liegt im Interesse des Antragstellers, bereits verfügbare Dokumente über sein Erbrecht möglichst vollständig dem Konsularbeamten vorzulegen, denn dieser kann so am einfachsten auf ihrer Basis seine Prüfungs- und Belehrungspflicht ausüben. Unzulänglichkeiten in der Vorlage von Unterlagen gehen zu Lasten des Antragstellers und können später beim Nachlassgericht, wo sämtliche Nachweise vorliegen müssen, bei Abweichungen zur Zurückweisung des Erbscheinsantrages führen.

Bitte senden Sie den vollständig ausgefüllten Fragebogen und einfache Kopien Ihrer Urkunden auf dem Postweg an:

Botschaft der Bundesrepublik Deutschland
RK-Referat
Úri utca 64-66
1014 Budapest

Eventuell Rückfragen richten Sie an konsulat@buda.diplo.de. Wir bitten um Verständnis, dass Antworten jedoch ausschließlich in deutscher Sprache erteilt werden.

Die Botschaft wird Sie zur Bestätigung des Eingangs sowie zum weiteren Verfahren unaufgefordert kontaktieren. Von Sachstandanfragen bitten wir abzusehen.

Tájékoztató Kérdőív

Örökösödési bizonyítvány vagy európai öröklési bizonyítvány (EÖB) kiállítása iránti kérelem okiratba foglalásának előkészítéséhez

Kérjük a kérdőívet **német nyelven**, számítógéppel vagy olvasható nyomtatott betűkkel töltsse ki.

A magyar fordítás kizárólag segítség a kitöltéshez. A magyar nyelven kitöltött kérdőíveket nem dolgozzuk fel.

Az összes megnevezést, mint pl. az örökhagyó, konzuli tisztviselő, örökös stb. az alábbiakban nemsemleges módon használjuk.

Az Ön által a kérdőívben megadott adatok megkönnyítik az **öröklési bizonyítvánnyal kapcsolatos tárgyalásokat**, ill. az **európai öröklési bizonyítvány (EÖB) kiadásához vezető tárgyalásokat**. Az öröklési bizonyítvány vagy az EÖB kiadása iránti kérelem indoklásához szükséges tényeket bizonyítani kell vagy eskü hatályával bíró nyilatkozatot kell tenni. A tudatosan hamisan tett eskü hatályával bíró nyilatkozat, de akár csak a gondatlanságból hamisan tett eskü hatályával bíró nyilatkozat büntetőjogi következményekkel jár. Jóvátételi ügyekben tett hamis eskü hatályával bíró nyilatkozat azzal is járhat, hogy az összes jóvátételi igényt és jogot elveszti az adott személy.

Az időpontra hozza magával az érvényes útlevelét vagy egy fényképes igazolványát.

Okmányok

Az alábbi iratokat, okmányokat kell bemutatni, amennyiben rendelkezésre állnak:

2. - az örökhagyó (elhunyt) valamennyi **végrendeletét** eredetiben, vagy lehetőség szerint hitelesített fénymásolatban;
- azokat a végakarokat, amelyek tartalmazzák a **jogválasztást az alkalmazandó öröklési joggal kapcsolatban**;
- amennyiben folyik vagy folyt bírósági eljárás, a megfelelő iratokat (pl. a végrendelet érvényességét igazoló irat)
- amennyiben **valamilyen külföldi hagyatéki hatóság már kiállított öröklési igazolást**, akkor azt kérjük, mutassa be.
2. Az örökhagyó halotti anyakönyvi kivonatát
3. Amennyiben az örökhagyó házastársa vagy leszármazottai, vagy egyéb rokonok örökölnek, akkor igazolni kell a **házastársi kapcsolatot vagy az örökhagyóhoz fűződő rokoni kapcsolatot**.
Az erre alkalmas iratok:

- a) **Házassági anyakönyvi kivonat,**
 - b) **Születési anyakönyvi kivonat vagy leszármazási okirat;** vagy a megfelelően hitelesített másolatok a családi anyakönyvből
 - c) Az örökgyó házastársának vagy az örökgyó öröklésre jogosult rokonainak már korábbi halálakor be kell mutatni azok **halotti anyakönyvi kivonatát**
4. Az örökségről való lemondás esetén be kell mutatni azt az **örökségről való lemondási szerződést**, amelyet az egymással egy sorban, ill. egymást megelőzve öröklő örökösök az örökgyóval kötöttek, vagy meg kell adni a helyét, hol található.
 5. Az időelőtti osztályra bocsátásnál (a BGB 1934 paragrafusa d és e pontja (régi változat) (csak 1998.04.01-ig volt lehetséges) szükség van az **osztályos egyezségről szóló megállapodás** hitelesített másolatára vagy kiadmányára
 6. Az apa és az 1949.07.01-e előtt, házasságon kívül született gyermekei közötti, a házasságon kívüli leszármazottakról szóló tv. 12.§, 10a bekezdése értelmében létrejött megállapodás esetében a **megállapodás** hitelesített másolatára vagy kiadmányára;
 7. Az **örökség visszautasítása** esetén elég, ha a utalnak a hagyatéki aktákra.
 8. Amennyiben rendelkezésre áll: az ügyvédekkel, közjegyzőkkel, német vagy külföldi hivatalos helyekkel folytatott levélváltások, azokat is csatolják másolatban.

Kérjük, jelen kérdőívvel együtt a fent megnevezett okmányok egyszerű másolatait már előzetesen küldjék be.

A kérelmező érdekében áll, hogy a már rendelkezésére álló, az öröklési jogával összefüggő iratokat lehetőség szerint hiánytalanul mutassa be a konzuli tisztviselőnek, aki így egyszerűbben tudja ellenőrzési és felvilágosítási feladatait gyakorolni. A benyújtandó iratok között a hiányzó iratok a kérelmezőt hozzák hátrányos helyzetbe, és később, a hagyatéki bíróságon, ahol be kell nyújtani az összes bizonyítékot és igazolást, ha eltérés és hiány van, az az öröklési bizonyítvány visszautasításához vezethet.

Kérjük, a hiánytalanul kitöltött kérdőívet és okmányai egyszerű másolatait postai úton küldje az alábbi címre:

Németországi Szövetségi Köztársaság Nagykövetsége
Jogi és Konzuli Osztály
Úri utca 64-66.
1014 Budapest

Esetleges kérdések esetén kérjük, a konsulat@buda.diplo.de címre írjanak. Megértését kérjük, hogy kizárólag német nyelven válaszolunk.

A Nagykövetség külön felszólítás nélkül kapcsolatba lép majd Önnel, hogy visszaigazolja az iratok beérkezését és a további eljárással kapcsolatban. Kérjük, tekintsen el az ügy állásával kapcsolatos kérdésektől:

Gz.: RK-1-520.50 E

(wird von der Auslandsvertretung ausgefüllt)

Eingangsstempel der Botschaft

Fragebogen Kérdőív

zur Vorbereitung der Beurkundung eines Antrags zur Erlangung eines Erbscheins
oder eines Europäischen Nachlasszeugnisses (ENZ)
Örökösödési bizonyítvány
vagy európai öröklési bizonyítvány (EÖB) kiállítása iránti kérelem okiratba foglalásának
előkészítéséhez

1. Zum Antragsteller / Kérelmező

- a) Name (ggf. auch Geburtsname, bei Geschiedenen oder Verwitweten auch den oder die Familiennamen, die früher geführt wurden)

Vezetéknév (adott esetben a születési név is, elváltaknál vagy megözvegyülteknél azokat a vezetéknéveket is meg kell adni, amelyeket korábban viseltek):

- b) Vornamen / Utónevek

- c) Familienstand / Családi állapot

ledig / nőtlen, hajadon verheiratet / házas verwitwet / özvegy geschieden / elvált
(bitte ankreuzen / ikszelje be)

- d) Geburtsdatum, -ort, -land / születési dátum, -hely, ország

- e) Beruf / Foglalkozás

- f) Verständigungssprache/-n / milyen nyelve(ke)n ért

Die Erbscheins-/ENZ-Verhandlung soll nach Möglichkeit in **deutscher Sprache** geführt werden. Haben Sie hierfür ausreichende Sprachkenntnisse?

Az örökösödési bizonyítvány és EÖB-megbeszéléseket lehetőség szerint **németül** kell lefolytatni. Rendelkezik-e ehhez megfelelő nyelvismerettel?

Ja / igen

Nein / nem

g) Staatsangehörigkeit/-en / állampolgárság(ok)

h) Anschrift, Telefon-/Mobilnummer, E-Mail-Adresse / Cím, telefonszám, e-mail

i) **gültiger** Ausweis (bei deutschen Staatsangehörigen möglichst deutscher Reisepass):

érvényes igazolvány (német állampolgároknál lehetőleg német útlevél):

Art des Ausweises / Igazolvány típusa: Reisepass / útlevél Personalausweis / személyi igazolvány

Nr.

ausgestellt am /

kiállítás dátuma

ausstellende Behörde /

kiállító hatóság:

j) ggf. Verwandtschaftsverhältnis zum Erblasser / Rokonsági fok az örökhagyóval

k) Zweck, für den der Erbschein/das ENZ benötigt wird: (z.B. Verfügung über Konto/Grundstück)
Milyen célra igényli az örökösödési bizonyítványt (Pl. bankszámla, telek feletti rendelkezéshez)

2. Zum Erblasser (Verstorbener) / Örökhagyó (elhunyt személy)

a): Name (ggf. auch Geburtsname) / (Családi név, utónév, adott esetben születési név)

b) Vornamen / Utónevek

c) Geburtsdatum, -ort und -land / születési dátum,-hely, ország

d) Anschrift zum Zeitpunkt des Todes

(sofern der Erblasser mehrere Anschriften hatte, bitte die relevanteste angeben)

Az elhalálozáskor a címe (Amennyiben több címe olt, a releváns címet kell megadni)

e) Wann und wo gestorben? (gem. Sterbeurkunde) / Mikor és hol hunyt el? (halotti anyakönyvi kivonat alapján)

f) **gewöhnlicher Aufenthalt** zum Zeitpunkt des Todes / **Szokásos tartózkodási hely a halál időpontjában**

(Der letzte gewöhnliche Aufenthalt eines Erblassers muss von der befassen Behörde mittels Gesamtbeurteilung der Lebensumstände in den Jahren vor seinem Tod und im Zeitpunkt seines Todes bestimmt werden. Dabei zu berücksichtigen sind insbesondere die Dauer und Regelmäßigkeit des Aufenthalts des Erblassers in dem betreffenden Staat, aber auch die damit zusammenhängenden Umstände und Gründe. Sie sollten eine besonders enge und feste Bindung zu dem betreffenden Staat erkennen lassen.)

(Az örökhagyó utolsó szokásos tartózkodási helyét az illetékes hatóságnak kell megállapítania az elhunyt halála előtti éveinek életkörülményei és elhalálozásának időpontjában meglévő életkörülményei általános értékelése útján. Különösen figyelembe kell venni az örökhagyó tartózkodásának hosszát és gyakoriságát az adott országban, de az ezzel összefüggő körülményeket és okokat is. Léteznie kell különösen szoros és erős kötelékeknek az adott országgal kapcsolatban.)

Letzter Wohnsitz im Land der Staatsangehörigkeit

Az állampolgárságszerinti országban az utolsó lakhely

Ggf. letzter Wohnsitz in Deutschland (Ort, Datum)

Adott esetben az utolsó németországi lakhely (hely, dátum)

g) **Wo befindet sich das Vermögen des Erblassers, für das ein förmlicher Erbnachweis benötigt wird? / Hol található az örökhagyó vagyona, amelyhez szükség van formális öröklési igazoláshoz?**

h) **(Nur bei Verschollenheit/Todeserklärung:) / (Csak ha eltűnt személy/holtta nyilvánítás történt:)**

Falls ein rechtskräftiger Beschluss über die Todeserklärung vorliegt: Angabe des vom Gericht festgestellten Zeitpunkts des Todes, des Datums, des Beschlusses des Amtsgerichts, Aktenzeichen:

Ha létezik jogerős határozat a holtta nyilvánításról, akkor adja meg a bíróság által megállapított halálozási időpontot, a bírósági határozat dátumát, ügyiratszámát:

Falls keine rechtskräftige Todeserklärung vorliegt: Seit wann verschollen? Letzter bekannter Aufenthaltsort? Ergänzende Angaben zur Stützung der Todesvermutung:

Amennyiben nincs jogerős holtta nyilvánítási határozat: Mióta tart az eltűnés? Utolsó ismert tartózkodási hely? Kiegészítő adatok, amelyek az elhalálozás vélelmét támasztják alá:

i) **Alle Staatsangehörigkeit/-en zur Zeit des Todes / Az összes állampolgársága a halál időpontjában:**

(Der Begriff "Deutsche Staatsangehörigkeit" umfasst auch die Personen, die nach Art. 116 Abs. 1 des Grundgesetzes der Bundesrepublik Deutschland die Rechtsstellung als Deutsche ohne deutsche Staatsangehörigkeit besitzen.)

(A „német állampolgárság” fogalma azokat a személyeket is magában foglalja, akik a Németországi Szövetségi Köztársaság Alaptörvényének 116. cikkely, 1. szakasza alapján német jogállással rendelkeznek, anélkül, hogy lenne német állampolgárságuk)

Nachweis der Staatsangehörigkeit durch: (z.B.: Pass, Staatsangehörigkeitsausweis, Ausweis über die Rechtsstellung als Deutscher) / **Az állampolgárság igazolása Amennyiben** (pl. **Állampolgársági igazolvány, Igazolvány a német jogállásról**)

ggf. frühere Staatsangehörigkeiten / **Adott esetben korábbi állampolgárságai**
(Falls Deutscher durch Einbürgerung, bei Frauen auch durch Eheschließung mit einem Deutschen (bis 31.03.1953) oder durch Erklärung nach Eheschließung mit einem Deutschen (bis 31.12.1969).)
(Amennyiben honosítás útján német állampolgár, akkor nőknél a német állampolgárral kötött házasság (1953.03.31-ig), vagy a házasság kötés utáni nyilatkozat esetében (1969.12.31-ig) meg kell adni a korábbi állampolgárságot is.)

Nur bei Staatenlosigkeit / Csak hontalanság esetén
Welche Staatsangehörigkeit durch Geburt / **Születési állampolgársága**

Wann weswegen aberkannt / **Mikor és miért vonták meg tőle**

- j) Rechtliche Zugehörigkeit oder Nichtzugehörigkeit zu einer Kirche, Religionsgemeinschaft oder Weltanschauungsgemeinschaft des Erblassers zur Zeit des Erbfalles (nur bei Erblassern, deren letzter Heimatstaat für die Beerbung auf religiöses Recht verweist):
Egyházhoz való jogi vagy nemjogi hovatartozás Az örökgyógyó vallási vagy világnézeti hovatartozása az örökség megnyílásakor (csak olyan örökgyógyóknál, akiknek legutolsó hazájuk az öröklésnél a vallási jogra utal):

- k) Familienstand zur Zeit des Todes: (Wenn nicht ledig, bitte nächsten Abschnitt ausfüllen!)
Családi állapot a halál időpontjában **(Ha nem hajadon/nőtlen, kérjük töltsse ki a következő szakaszt!)**

ledig / **nőtlen** verheiratet / **házas** verwitwet / **özvegy** geschieden / **elvált**

3. **Angaben zu(r) Ehe(n) des Erblassers / Az örökgyógyó házasságával kapcsolatos adatok**

Bitte nutzen Sie diesen Abschnitt auch im Falle einer eingetragenen Lebenspartnerschaft / **Bejegyzett élettársi kapcsolatnál is használja ezt a szakaszt.**

- a) **Angaben zur Eheschließung:** (weitere Ehen ggf. auf einem gesonderten Blatt angeben)

1. Ehe / **Házasság**

- a) Name (ggf. auch Geburtsname) / **Vezetéknév (adott esetben születési név)**

- b) Vornamen / **Utónevek**

- c) **Anschrift / Cím**
- d) **Geburtsdatum und Geburtsort / Születési dátum, hely**
- e) **Datum der Eheschließung / Házasságkötés dátuma**
- f) **Ort der Eheschließung und erster ehelicher Wohnsitz / Házasságkötés helye és a lakhely a házasság alatt**
- g) **Staatsangehörigkeit zur Zeit der Eheschließung / Állampolgárság a házasságkötéskor:**
- h) **Ggf. wann und wo verstorben bzw. geschieden** (bei rechtskräftiger Scheidung: Angabe des Gerichts, das die Scheidung ausgesprochen hat, Datum des Scheidungsurteils und Aktenzeichen):
Mikor és hol hunyt el, ill. vált el (jogerős válás esetén annak a bíróságnak a feltüntetése, amelyik kimondta a válást, a bontóperes ítélet dátuma és ügyiratszám):

2. Ehe / Házasság

- a) **Name (ggf. auch Geburtsname) / Vezetéknév (adott esetben születési név)**
- b) **Vornamen / Utónevek**
- c) **Anschrift / Cím**
- d) **Geburtsdatum und Geburtsort / Születési dátum, hely**
- e) **Datum der Eheschließung / Házasságkötés dátuma**
- f) **Ort der Eheschließung und erster ehelicher Wohnsitz / Házasságkötés helye és a lakhely a házasság alatt**
- g) **Staatsangehörigkeit zur Zeit der Eheschließung**
Állampolgárság a házasságkötéskor
- h) **Ggf. wann und wo verstorben bzw. geschieden** (bei rechtskräftiger Scheidung: Angabe des Gerichts, das die Scheidung ausgesprochen hat, Datum des Scheidungsurteils und Aktenzeichen):
Mikor és hol hunyt el, ill. vált el (jogerős válás esetén annak a bíróságnak a feltüntetése, amelyik kimondta a válást, a bontóperes ítélet dátuma és ügyiratszám):

b) **Güterstand / Szerzeményi közösség**

Hat für eine der genannten Ehen ein gerichtlich oder notariell geschlossener Ehevertrag (= Regelung der güterrechtlichen Verhältnisse) bestanden?

A megnevezett házasságokban kötöttek-e bíróságon vagy közjegyző előtt házassági szerződést (= a vagyonközösségi viszonyok szabályozására)?

Ja / igen Nein / nem

Falls ja, wo, wann, nach welchem Recht und mit welchem Inhalt wurde er geschlossen, sowie Angabe des vereinbarten Güterstandes:

Amennyiben igen, hol, mikor, milyen jog alapján, milyen tartalommal kötötték meg ezt a szerződést? Milyen jellegű házassági vagyoni jogi rendben állapodtak meg?

Hat der Erblasser oder sein Ehegatte vor einem deutschen Notar, deutschen Gericht oder einer deutschen Auslandsvertretung durch eine einseitige Erklärung den Eintritt des gesetzlichen Güterstandes der Zugewinnngemeinschaft nach deutschem Bürgerlichen Gesetzbuch ausgeschlossen?

Az örökhatyó vagy a házastársa tett-e egyoldalú nyilatkozatot német közjegyző, német bíróság vagy német külképviselet előtt, amelyben kizárta a szerzeményi közösség törvényes vagyoni jogi rendjének bekövetkeztét a német Polgári Törvénykönyv alapján?

Ja / igen Nein / nem

Wenn ja, wann, vor wem und mit welcher Erklärung? / Ha igen, mikor, hol, ki előtt és milyen nyilatkozattal?

4. **Abkömmlinge des Erblassers / Az örökhatyó leszármazottai**

(Kinder, auch aus evtl. früheren Ehen, auch adoptierte und außerhalb der Ehe geborene)

(gyerekek, az esetleges korábbi házasságokból is, örökhatyó és házasságon kívül született gyerekek is)

Bei **adoptierten Kindern** ist Datum und Ort der Adoption sowie die mit der Adoption befasste Behörde anzugeben. Bei **außerhalb der Ehe geborenen Kindern** ist anzugeben, ob die Vaterschaft anerkannt, rechtskräftig festgestellt oder ob und ggf. wann ein Verfahren zur Feststellung der Vaterschaft anhängig ist oder war oder ob und wann ein Antrag auf Feststellung der Vaterschaft gestellt wird.

Örökhatyó fogadott gyerekeknél meg kell adni az örökhatyóadás dátumát és helyét, és az örökhatyóadást intéző hatóságot is. A **házasságon kívül született gyerekek** esetében meg kell adni, hogy elismerték-e az apaságot, azt jogerősen megállapították-e vagy adott esetben folyamatban van-e az apaság megállapítása, ill. hogy kérték-e és ha igen, mikor az apaság megállapítását.

a) Name (ggf. auch Geburtsname) / **Vezetéknév (adott esetben születési név):**

Vornamen / **Utónevek:**

Geburtsdatum und Geburtsort / **Születési dátum, hely:**

Anschrift / **Cím:**

Familienstand / **Családi állapot:**

ledig / **nőtlen, hajadon** verheiratet / **házas** verwitwet / **özvegy** geschieden / **elvált**

Ggf. wann und wo verstorben? / **Adott esetben mikor és hol hunyt el?**

b) Name (ggf. auch Geburtsname) / **Vezetéknév (adott esetben születési név)**

Vornamen / **Utónevek**

Geburtsdatum und Geburtsort / **Születési dátum, hely**

Anschrift / **Cím**

Familienstand / **Családi állapot**

ledig / **nőtlen, hajadon** verheiratet / **házas** verwitwet / **özvegy** geschieden / **elvált**

Ggf. wann und wo verstorben? / **Adott esetben mikor és hol hunyt el?**

c) Name (ggf. auch Geburtsname): / **Vezetéknév (adott esetben születési név)**

Vornamen / **Utónevek**

Geburtsdatum und Geburtsort / **Születési dátum, hely**

Anschrift / **Cím**

Familienstand / **Családi állapot**

ledig / **nőtlen, hajadon** verheiratet / **házas** verwitwet / **özvegy** geschieden / **elvált**

Ggf. wann und wo verstorben? / **Adott esetben mikor és hol hunyt el?**

*Für weitere Abkömmlinge bitte gesondertes Blatt nutzen / **További leszármazottakhoz használjon, kérjük, külön lapot!** -*

Sollte einer der vorstehend aufgeführten Abkömmlinge vor dem Erblasser verstorben sein oder die Erbschaft ausgeschlagen haben, sind nachstehend unter dem entsprechenden Buchstaben die Namen, Vornamen, Geburtsdatum, Geburtsorte und Anschriften der Kinder des Verstorbenen oder des Ausschlagenden aufzuführen:

Amennyiben a fent megnevezett leszármazottak valamelyike az örökhagyó előtt hunyt el, vagy visszautasította az örökséget, akkor meg kell adni a megfelelő betűjel alatt az elhunyt vagy az örökséget visszautasító személy gyermekeinek a családnevét, utónevét, születési dátumát és helyét, lakcímeit:

Zu 4 a) - hoz

Zu 4 b) - hez

Zu 4 c) -hez

Für weitere Kinder bitte gesondertes Blatt nutzen / *További leszármazottakhoz használjon, kérjük, külön lapot!*

5. **Eltern des Erblassers:** (nur auszufüllen falls der Erblasser keine Abkömmlinge hat)

Az örökhagyó szülei: (Csak akkor kell kitölteni, ha az örökhagyónak nem voltak leszármazottai)

(falls Adoptiveltern, bitte Adoptiv unterstreichen; in diesem Falle auch die leiblichen Eltern angeben) / (Amennyiben örökbefogadó szülőkről van szó, kérjük, húzza alá az örökbefogadó kifejezést, ebben az esetben meg kell adni a vérszerinti szülők adatait is)

a) **Vater des Erblassers / Az örökhagyó apja**

Name (ggf. auch Geburtsname) / **Vezetéknév** (adott esetben születési név)

Vornamen / **Utónevek**

Geburtsdatum und Geburtsort / **Születési dátum, hely**

Anschrift / **Cím**

Ggf. wann und wo verstorben? / **Adott esetben mikor és hol hunyt el?**

b) **Mutter des Erblassers / Az örökhagyó anyja**

Name (ggf. auch Geburtsname) / **Vezetéknév (adott esetben születési név)**

Vornamen / **Utónevek**

Geburtsdatum und Geburtsort / **Születési dátum, hely**

Anschrift / **Cím**

Ggf. wann und wo verstorben? / **Adott esetben mikor és hol hunyt el?**

Falls es sich um **Adoptiveltern** handelt, bitte hier die leiblichen Eltern angeben

Amennyiben **örökbefogadó szülőkről** van szó, kérjük, adja meg a vérszerinti szülők adatait is

6. **Geschwister des Erblassers:** (nur auszufüllen falls die o.g. Eltern oder ein Elternteil zum Todeszeitpunkt des Erblassers bereits verstorben waren)

- a) Name (ggf. auch Geburtsname) / **Vezetéknév (adott esetben születési név)**

Vornamen / **Utónevek**

Geburtsdatum und Geburtsort / **Születési dátum, hely**

Anschrift

Ggf. wann und wo verstorben? / **Adott esetben mikor és hol hunyt el?**

- b) Name (ggf. auch Geburtsname) / **Vezetéknév (adott esetben születési név)**

Vornamen / **Utónevek**

Geburtsdatum und Geburtsort / **Születési dátum, hely**

Anschrift / **Cím**

Ggf. wann und wo verstorben? / **Adott esetben mikor és hol hunyt el?**

c) Name (ggf. auch Geburtsname) / **Vezetéknév (adott esetben születési név)**

Vornamen / **Utónevek**

Geburtsdatum und Geburtsort / **Születési dátum, hely**

Anschrift / **Cím**

Ggf. wann und wo verstorben? / **Adott esetben mikor és hol hunyt el?**

- Für weitere Geschwister bitte gesondertes Blatt nutzen -
- **További testvérek esetében esetben külön lapot kell kitölteni -**

Bitte nachfolgend die Kinder von vor dem Erblasser verstorbenen Geschwistern aufzählen
Kérjük, az alábbiakban sorolja fel az örökhagyó előtt elhunyt testvérek gyermekeit

Zu 6 a) – **hoz**

Zu 6 b) – **hez**

Zu 6 c) – **hez**

7. Großeltern väterlicherseits und mütterlicherseits sowie deren Abkömmlinge
(Geschwister der Eltern des Erblassers oder deren Kinder)

Az apai és anyai nagyszülők, valamint az ő leszármazottaik (Az örökhagyó szüleinek testvérei és azok gyerekei)

Nur auszufüllen falls der Erblasser weder Abkömmlinge (Ziffer 4) noch Erben nach Ziffer 5 oder 6 hat.

Csak akkor kell kitölteni, ha az örökhagyónak se leszármazottai nincsenek (4. pont), se az 5. vagy 6. pont szerinti örökösei sincsenek.

Für verstorbene Personen bitte Ort und Todesdatum angeben.

Az elhunyt személyek esetében meg kell adni az elhalálozás helyét és idejét.

8. Falls zu Ziffer 3-7 keine lebenden Personen genannt wurden, welche mit dem Erblasser verwandten Personen leben noch? (z.B. Abkömmlinge der verstorbenen Personen)
Amennyiben a 3-7. pontokban nem neveztek meg élő személyt, az örökgyó mely rokonai élnek még? (Pl. az elhunyt személyek leszármazottai.)

9. Waren oder sind andere Personen vorhanden, durch welche der genannte Erbe/die genannten Erben von der Erbfolge ausgeschlossen oder durch die sein/ihr Erbteil gemindert werden würde?
Voltak-e/Vannak-e olyan más személyek, akik létezése a megnevezett örökst/örökösöket kizárja a törvényes öröklésből, vagy akik miatt csökkenne az örökrésze/ük?

Ja / igen

Nein / nem

10. Hat der Erblasser eine Verfügung von Todes wegen (Testament, Erbvertrag) hinterlassen?
Hagyott-e hátra az örökgyó végakaratot (végrendelet, öröklési szerződés)?

Ja / igen

Nein / nem

Falls ja, bitte die folgenden Fragen beantworten, ansonsten weiter zu Nr. 11. / Amennyiben igen, kérjük, válaszolja meg az alábbi kérdéseket. Amennyiben nem, a 11. ponttal folytassa.

a) Art der Verfügung / A végakarát formája:

- Testament / végrendelet
- Gemeinschaftliches Testament / közös végrendelet
- Erbvertrag / örökösödési szerződés

b) Datum und Ort der Errichtung / Az elkészítés helye és dátuma

c) Wurde für die Rechtsnachfolge von Todes wegen (sowie für Fragen der Rechtswirksamkeit des Testaments) eine **Rechtswahl** getroffen? Welche?

Élt-e az örökhagyó a halála esetében megnyíló jogutódlás szempontjából (valamint a végrendelete joghatályának szempontjából) a **jogválasztással**?
Melyik jogot választotta?

d) **Form der Verfügung: (Zutreffendes bitte ankreuzen)**

A végakarát **formája**: (A megfelelőt ikszelje be)

- Privatschriftlich / magánvégrendelet
- handschriftlich (zur Gänze eigenhändig) / kézírásos (teljesen saját kézzel írt)
- maschinenschriftlich / géppel írt

vor wie vielen Zeugen? (insb. bei Testament nach ausländischem Recht)
hány tanú előtt? (különösen külföldi jog szerinti végrendeletnél)

Öffentliches Testament / Közhiteles végrendelet

Genauere Angaben (z.B. Erbvertrag, notarielles Testament)

Pontosabb adatok (pl. öröklési szerződés, közjegyző előtti végrendelet)

Vor welcher Stelle (etwa: Notar) errichtet (inkl. Anschrift)

Hol? (Esetleg közjegyző előtt), pontos cím?

Sonderformen, die von bestimmten Rechten für gewisse Situationen vorgesehen sind (Z.B. Nottestament auf See etc.)

Különrendelkezések, amelyek bizonyos jogi helyzetekre vonatkoznak (pl. tengeren készített szükségvégrendelet stb.)

Nähere Angaben zur Art des Testaments

Közelebbi adatok a végrendelet formájával kapcsolatban

e) Wurde des Testament nach Errichtung in **amtliche Verwahrung** gegeben?

Hivatalos őrzésbe adták-e a végrendeletet?

Ja / igen

Nein / nem

Falls ja, bitte Gericht oder sonstige Stelle, bei der die letztwillige Verfügung zur amtlichen Verwahrung eingereicht wurde, mit Aktenzeichen und Datum angeben

Amennyiben igen, bíróság vagy más hely, ahol benyújtották a végakaratot, ügyiratszám, dátum

f) Wurde das Testament durch ein (deutsches) Gericht eröffnet oder ein ungarischer Erbbeschluss erteilt?

Kinyitotta-e német bíróság a végrendeletet, vagy létezik-e magyar hagyatékátadó végzés?

Ja / igen

Nein / nem

Falls ja, bitte Gericht und Datum der Eröffnung bzw. ungarisches Notariat und Datum der Erteilung des Erbbeschlusses angeben

Amennyiben igen, kérjük, adja meg a bíróságot, a kinyitás dátumát, ill. a magyar közjegyzőséget és a végzés dátumát

g) Ist Testamentsvollstreckung angeordnet? / Elrendelték-e a végrendeleti végrehajtást?

Ja / igen

Nein / nem

Falls ja, bitte Name und Anschrift des Testamentsvollstreckers angeben

Amennyiben igen, kérjük adja meg a végrendeleti végrehajtó nevét és címét

h) Ist Nachlassverwaltung angeordnet? / Elrendelték-e a hagyatéki gondnokságot?

Ja / igen

Nein / nem

Ggf. Name und Anschrift des Nachlassverwalters / Adott esetben a hagyatéki gondnok neve és címe:

- i) Ist Vor- oder Nacherbschaft angeordnet? / **Elrendelték-e az elő- vagy utóöröklést?**
 Ja / **igen** Nein / **nem**

- j) Sind noch andere Verfügungen von Todes wegen vorhanden, ggf. welche?
Bitte ggf. alle weiteren Verfügungen von Todes wegen mit Datum und Ort der Errichtung auflisten

Léteznek-e további végakaratok, ha igen, milyenek? Kérjük, adott esetben az összes többi végakaratot sorolja fel az elkészítés dátumával és helyével

- k) **Welches sind die vom Erblasser durch Verfügung von Todes wegen eingesetzten Erben?** (jeweils Name, Vornamen, Geburtsdatum, Geburtsort, Anschrift)?

Kik az örökhagyó által a végrendeletben megnevezett örökösök (név, utónevek, születési dátum és hely, cím) ?

11. Zu welchen Bruchteilen sind die durch Verfügung von Todes wegen eingesetzten Erben oder die gesetzlichen Erben erbberechtigt?

Mekkora hányadrészekre jogosultak a végrendeletben megnevezett örökösök, ill. a törvényes örökös?

12. Sonstiges / Egyéb

a) Gehört ein **Grundstück/Haus/Wohnung in Deutschland** zum Nachlass des Erblassers, wo liegt es, wird hierfür ein Erbschein/ENZ benötigt? (möglichst genaue Angaben erbeten, evtl. mit Kataster- oder grundbuchmäßiger Bezeichnung):

Tartozik-e németországi ingatlan a hagyatékhhoz, ha igen, hol található? Szükség van-e ehhez örökösödési bizonyítványra/EÖB-re?: (lehetőség szerint pontos adatokat kérünk, telekkönyvi v. földhivatali megjelölésekkel)

Gehören in Deutschland noch andere Vermögenswerte als Grundstücke zum Nachlass, wo befinden sie sich und wird hierfür ein Erbschein/ENZ benötigt? (z.B. Firmen, Bankvermögen)

Tartoznak-e a hagyatékhhoz további vagyonértékek Németországban az ingatlanokon kívül, ezek hol találhatóak és szükség van-e ehhez örökösödési bizonyítványra/EÖB-re (Pl. cégek, bankban lévő vagyon)?

b) Ist ein Rechtsstreit über das Erbrecht oder die Testamentsvollstreckung anhängig?

Folyamatban van-e valamilyen jogvita az öröklési joggal kapcsolatban?

Ja / igen **Nein / nem**

Wenn ja, bei welchem Gericht? / **Ha igen, melyik bíróságon?**

Aktenzeichen und Datum / **Ügyiratszám, dátum**

- c) Ist über die gesamte Erbschaft oder Teile davon bereits ein Erbschein ausgestellt oder eine rechtskräftige gerichtliche Entscheidung ergangen?

A teljes örökségről vagy annak egy részéről kiállítottak-e már ki örökösödési bizonyítványt, vagy született-e jogerős bírósági döntés?

Ja / **igen** Nein / **nem**

Wenn ja, durch welches Gericht? / Ha igen, melyik bíróságon?

Aktenzeichen und Datum / Ügyiratszám, dátum

- d) Welche weiteren Vermögenswerte existieren und in welchem Staat befinden sie sich? (möglichst genaue Angaben erbeten)

Milyen további vagyoni elemek léteznek, és melyik államban találhatóak? (Lehetőség szerint pontos adatokat kérünk)

- e) Wie hoch ist der geschätzte Verkehrswert (in EURO)? (Pflichtangaben, ohne Angabe des Nachlasswerts ist keine Bearbeitung möglich)

Mekkora a becsült forgalmi érték euróban? (Kötelező adat, a hagyatéki érték feltüntetése nélkül nem lehetséges a kérelem feldolgozása)

- i) des gesamten reinen Nachlasses / a teljes hagyatéké?

- ii) der in der Bundesrepublik Deutschland befindlichen Nachlassgegenstände: a Németországban található hagyatéki tárgyaké?

- f) Wird der Erbschein für ein Wiedergutmachungs-, Rückerstattungs- oder Lastenausgleichsverfahren benötigt?

Az örökösödési bizonyítványra jóvátételi, visszatérítési vagy háborús károk teherkiegyenlítési eljárásához van-e szükség?

Ja / **igen** Nein / **nem**

Angabe Entschädigungs-/Ausgleichsamt/Conference on Jewish Material Claims:

Kártérítési/Vagyonkiegyenlítési Hivatal, Conference on Jewish Material Claims feltüntetése

Dortiges Aktenzeichen / ottani ügyiratszám

g) Vertretung / **képviselet**

Werden Sie von einem hiesigen Bevollmächtigten vertreten?

Itteni meghatalmazott személy képviseli Önt?

Ja / igen **Nein / nem**

Name mit Anschrift, Telefonnummer, E-Mail-Adresse

Név, cím, telefonszám, e-mail-cím

Haben Sie eine in der Bundesrepublik Deutschland bevollmächtigte Person, die zur weiteren Durchführung des Nachlassverfahrens berechtigt ist?

Rendelkezik-e a Németországi Szövetségi Köztársaságban olyan meghatalmazott személlyel, aki jogosult a hagyatéki eljárás további lefolytatására?

Ja / igen **Nein / nem**

Name mit Anschrift, Telefonnummer, E-Mail-Adresse sowie Form der erteilten Vollmacht

Név, cím, telefonszám, e-mail-cím, valamint a meghatalmazás formája

Falls Sie bisher keine Person in der Bundesrepublik Deutschland bevollmächtigt haben, möchten Sie nun eine Person zur weiteren Durchführung des Nachlassverfahrens bevollmächtigen?

Amennyiben eddig nem hatalmazott meg senkit a Németországi Szövetségi Köztársaságban, hajlandó-e meghatalmazni valakit a hagyatéki eljárás további lefolytatására?

Ja / igen **Nein / nem**

Name mit Anschrift, Telefonnummer, E-Mail-Adresse

Név, cím, telefonszám, e-mail-cím

Wem, wenn nicht Ihnen, soll das Nachlassgericht den Erbschein/die beglaubigte Abschrift des ENZ übersenden? (Name und Anschrift)

Ha nem Önnek, akkor kinek küldje el a hagyatéki bíróság az örökösödési bizonyítványt/ az EÖB hitelesített másolatát? (Név és cím)

- h) Wann haben Sie von dem Erbfall und dem Grund Ihrer Berufung als Erbe (Testament, Erbvertrag oder gesetzliche Erbfolge) Kenntnis erhalten?

Mikor értesült az örökség megnyílásáról és arról, hogy Ön örökös lesz (Végrendelet, örökösödési szerződés vagy törvényes öröklés)?

Haben Sie die Erbschaft angenommen? (Hinweis: Die Erbschaft gilt als angenommen, wenn sie nicht fristgerecht ausgeschlagen wurde.)

Elfogadta az örökséget? (Megjegyzés: Amennyiben nem utasította vissza a határidőn belül, akkor elfogadottnak tekintendő)

Ja / igen Nein / nem

- i) Haben Ihre Miterben von dem Erbfall Kenntnis erhalten?

Az örökös társak értesültek az öröklésről?

Ja / igen Nein / nem

- j) Haben diese die Erbschaft angenommen? (Hinweis: Die Erbschaft gilt als angenommen, wenn sie nicht fristgerecht ausgeschlagen wurde.)

Ők elfogadták az örökséget? (Megjegyzés: Amennyiben nem utasította vissza a határidőn belül, akkor elfogadottnak tekintendő)

Ja / igen Nein / nem

- k) Wird ein **gemeinschaftlicher Erbschein** (für alle Erben) oder nur ein **Teilerbschein** (für den Antragsteller) beantragt?

Közös örökösödési bizonyítványt igényelnek valamennyi örökös részére vagy csak a kérelmező kéri a részleges örökösödési bizonyítványt?

- l) Wird ein **Europäisches Nachlasszeugnis** beantragt? Für welches Land?

Európai öröklési bizonyítványt kérelmeznek? Melyik országra nézve?

- m) Folgende Urkunden und Unterlagen (siehe Liste im Merkblatt füge ich bei:

Az alábbi iratokat mellékelem (lásd a listát a tájékoztatóban)

- n) Folgende Urkunden kann ich nicht beschaffen (ggf. auch Gründe angeben)
Az alábbi iratokat nem tudom beszerezni (az okokat is meg kell adni)

.....
Ort, Datum
Hely, dátum

.....
Unterschrift des Antragstellers
a kérelmező aláírása